



**UNIVERSITAT
JAUME I**

**PROPOSTES PER AUGMENTAR
LA DOCÈNCIA EN VALENCIÀ
A LA UNIVERSITAT JAUME I**

Servei de Llengües i Terminologia

21 de març de 2005

TAULA

Introducció

1 Dades sobre la docència en valencià

- 1.1 Professorat
- 1.1 Crèdits en valencià
- 1.2 Estudiantat

2 La Comissió de Política Lingüística

- 2.1 Precedents
- 2.2 Composició actual
- 2.3 Funcions
- 2.4 Comissió de Docència en Valencià
 - 2.4.1 Composició
 - 2.4.2 Funcions de la Comissió de Docència en valencià
- 2.5 Objectius de la Comissió de Política Lingüística
 - 2.5.1 Reunir la CPL
 - 2.5.2 Crear la xarxa de promoció lingüística
 - 2.5.2.1 Estructura organitzativa
 - 2.5.2.2 Objectius i responsabilitats de la comissió de normalització de centre
 - 2.5.2.2.1. Canalitzar informació i recursos
 - 2.5.2.2.2. Detectar necessitats i proposar actuacions
- 2.6 ACCIONS

OBJECTIUS PER A LA PROMOCIÓ DE LA DOCÈNCIA EN VALENCIÀ

3 Atendre les necessitats formatives del PDI

- 3.1 Realitzar una enquesta que determine les mancances i necessitats dels coneixements de les llengües que té el professorat.
- 3.2. Programar cursos de formació
- 3.3 ACCIONS

4 Afavorir la capacitat docent del professorat

- 4.1 Valorar la capacitat en l'accés i en la promoció laboral
- 4.2 Valorar l'assistència a cursos, jornades... de formació lingüística
- 4.3 Valorar les publicacions en valencià
- 4.4 Valorar la realització d'estudis en valencià
- 4.5 Augmentar progressivament el percentatge de publicacions en valencià
- 4.6 ACCIONS

5 Impulsar la recerca en valencià

- 5.1 Assessorar lingüísticament el professorat
- 5.2 Impulsar la realització de tesines de llicenciatura, treballs d'investigació de tercer cicle, projectes de fi de carrera i tesis doctorals en valencià
- 5.3 Promoure l'organització o assistència a congressos, jornades, seminaris, cursos, activitats culturals, etc., amb el valencià com a llengua vehicular.
- 5.4 Promoure l'adquisició de bibliografia i la subscripció a publicacions periòdiques i bases de dades en valencià.
- 5.5 ACCIONS

6 Crear la figura del professor coordinador de la titulació/departament

- 6.1 Definició
- 6.2 Objectius
- 6.3 ACCIONS

7 Fixar criteris mínims de docència en valencià

- 7.1 Per grups de titulació
- 7.2. Per àrees de coneixement
 - 7.2.1 Àrees de coneixement sense docència en valencià
 - 7.2.2. Resta d'àrees de coneixement
- 7.3 Per departament
- 7.4 Global
- 7.5 ACCIONS

8 Progressar en la perfilació lingüística de les noves places i en la carrera docent del PDI

- 8.1. Convocatòries de concursos d'accés
- 8.2 Requisits específics
- 8.3 Supòsits especials d'inclusió del requisit lingüístic valencià

8.4 Equivalència de títols

8.5 Proposta de criteris generals d'avaluació que han d'observar les comissions de contractació de PDI.

8.6 Carrera docent

8.7 ACCIONS

9 Establir incentius econòmics a la docència en valencià

9.1. Revisar el pla d'incentius del professorat

9.1.1 Augmentar la puntuació que actualment s'atorga per curs impartit en valencià

9.1.2 Valorar la capacitació lingüística

9.1.3 Valorar l'assistència a cursos, jornades, etc., de formació lingüística

9.1.4 Valorar les publicacions en valencià

9.1.5 Valorar la realització d'estudis en valencià

9.2 Assignar finançament específic als crèdits impartits en valencià.

9.3 ACCIONS

10 Informar sistemàticament dels serveis d'assessorament lingüístic que la Universitat ofereix al PDI mitjançant el SLT

10.1 Formació lingüística presencial

10.1.1 Cursos de llengua general

10.1.2 Cursos específics

10.2 Formació lingüística autònoma: CAL

10.3 Correcció i traducció de textos

10.4 Consultes terminològiques

10.5 Publicació de materials docents

10.6 Assessorament de llengües estrangeres al valencià

10.7 ACCIONS

AVALUACIÓ

INTRODUCCIÓ

La Universitat Jaume I, des del seu inici el curs 1991/92, va considerar necessari establir uns programes marc d'actuació sobre política lingüística que feren referència als grans col·lectius que formen la comunitat universitària: professorat, estudiantat i personal d'administració i serveis. Calia també atendre tots aquells àmbits que no es corresponen estrictament amb aquests grups i que són importants en el procés normalitzador, com ara la documentació administrativa i de gestió. Així, es va posar en marxa la Comissió de Política Lingüística, com a òrgan assessor del Consell de Govern i es va crear el Servei de Llengües i Terminologia, com a servei encarregat d'organitzar i resoldre totes les necessitats que la Universitat Jaume I té sobre les llengües que fa servir i sobre els models lingüístics que ha d'utilitzar en tots els seus àmbits d'actuació.

En definitiva, es van definir uns objectius i es van programar les actuacions corresponents que contemplaven les necessitats de normalització lingüística de la Universitat, entesa com un procés global. Després de diverses actuacions, es va aprovar el Pla de política lingüística en l'any 1998 que tenia una durada de tres anys, fins a l'any 2001.

Durant aquest període s'ha avançat molt en el coneixement de la realitat sociolingüística de la Universitat, imprescindible per a la planificació lingüística, s'ha consolidat l'estructura del Servei de Llengües i Terminologia i del Centre d'Autoaprenentatge de Llengües (CAL), i s'ha incrementat de forma molt notable les relacions amb altres institucions, exteriors a la Universitat Jaume I.

En el marc del multilingüisme que exigeix la canviant societat multicultural actual s'han convocat cursos d'anglès, d'alemany i de francès de diferents nivells adaptats a les necessitats de la comunitat universitària. La formació en llengües estrangeres s'ha complementat amb l'atenció personalitzada que es presta a tota la comunitat universitària al CAL.

És, però, en la promoció del valencià, on la Universitat ha dedicat més esforços per aconseguir que el valencià arribe a nivells més alts d'ús en la docència, en la gestió i en les relacions al si de la institució: formació, assessorament lingüístic, ajudes, incentius, etc.

No obstant tot el treball anterior, la docència en valencià, objectiu principal d'aquesta política lingüística, tot i haver augmentat durant aquests anys, es manté encara en uns termes insuficients.

És en aquest context, i a iniciativa de l'Equip de Govern, que el Servei de Llengües i Terminologia presenta una proposta que té com a finalitat l'augment progressiu de l'ús del valencià en la docència i la millora de la qualitat de l'ensenyament a la Universitat Jaume I.

Es tracta, a més, de donar resposta al dret de rebre l'ensenyament en valencià de l'estudiantat i d'assumir la responsabilitat d'adequar l'oferta universitària a les necessitats i interessos de la nostra societat.

Aquest curs 2004/2005, de manera especial, aquesta responsabilitat és més que mai una prioritat, atesa la demanda de rebre classes en valencià: el 45,55% de l'estudiantat està disposat a rebre classes en valencià, mentre que la Universitat sols n'oferta el 18'14%. Cal, doncs, adequar la nostra oferta a la demanda real.

Un altre factor a tenir en compte és el *Projecte d'introducció de la docència en anglès*, aprovat pel Consell de Govern el 17 de desembre de 2003, seguint les recomanacions del Consell d'Estil de l'UJI i que té com a finalitat aconseguir una major harmonització europea, raó per la qual es justifiquen canvis en la docència en el nou marc europeu d'educació superior. Aquest projecte anava acompanyat d'un finançament per a la seua realització de 36.000 €

És per això que, una vegada que la Universitat ha posat en marxa mecanismes per impulsar el multilingüisme en el marc de la docència i la investigació (apartat *f*, article 5, dels Estatuts de l'UJI), correspon ara també a la Universitat presentar un altre projecte, si més no, complementari de l'anterior, en la línia de potenciar el coneixement i l'ús de la llengua pròpia, valencià segons l'Estatut d'Autonomia, atenent la seua consolidació i plena normalització en tota la comunitat universitària (apartat *i*, article 5, dels Estatuts de l'UJI)¹.

¹ Contra la redacció actual d'aquest article la Universitat ha presentat un recurs pel que fa a la denominació de la llengua, "valencià, acadèmicament llengua catalana".

1. Dades sobre la docència en valencià

1.1 Professorat

Després de dos cursos de davallada, el curs 2003/2004 va suposar un canvi de la tendència decreixent dels darrers anys, tendència que no s'ha mantingut aquest curs 2004/2005. Feta l'anàlisi de les dades, resulta un percentatge del 23,84% de professorat que faria classe voluntàriament en valencià.. Aquestes xifres mostren l'augment que s'hi ha experimentat, des del curs 1991/92 quan es va posar en marxa la Universitat; en aquell curs la docència en valencià era del 13,96% sobre el total de professorat (sense descomptar les assignatures de l'àrea de català o en altres llengües). Així, doncs, en aquests 13 cursos hi ha hagut un increment de 7,29 punts, fins arribar al 21,86% sobre el total de professorat (sense descomptar les assignatures de l'àrea de català o en altres llengües).

S'ha de tenir en compte també que el nombre de professors que fan alguna classe en valencià no és una dada determinant com ho pot ser el nombre de crèdits impartits en valencià, atès que el professorat pot fer classes en castellà i en valencià (o en altres llengües) i, a més, no tots tenen la mateixa càrrega docent. En aquesta taula podem veure l'evolució dels darrers anys.

Curs acadèmic	Percentatge de professorat que fa les classes en valencià	Nombre de professorat	Nombre de professorat que imparteix classes en valencià
1999-2000	20,85%	748	156
2000-2001	21,33%	806	172
2001-2002	20,34%	870	177
2002-2003	19,41%	917	178
2003-2004	22,31%	934	203
2004-2005	23,84%	956 ²	228

1.2 Crèdits en valencià

Pel que fa a les titulacions i als crèdits de la docència en general, durant el curs 2004/2005 s'experimenta un descens de 0,84 punts sobre el curs 2003/2004 en el total dels crèdits de la docència en valencià, curs en el qual que s'impartien el 18,98% dels crèdits en valencià. Actualment s'imparteixen en valencià el 18,14% dels crèdits totals.

² Sense comptar docència obligatòria en català i en altres llengües. En aquest cas hi ha 89 professors més. El total de professorat és de 1.045, el que representa un 21,96% del total que fa classes en valencià.

1.3 Estudiantat

Tot i això, aquestes xifres anteriors són encara baixes, sobretot si les comparem amb la demanda de classes en valencià de l'estudiantat del curs 2004/2005: el 29,70% voldria rebre classes en valencià, i al 15,85% li seria igual rebre les classes en valencià o en castellà, el que representa una demanda potencial del 45,55% de l'estudiantat per rebre les classes en valencià.

És interessant també saber les dades de coneixements lingüístics que l'estudiantat declara quan realitza la matrícula a la Universitat: el 95,39% entén correctament el valencià, el 2,42% l'entén amb dificultat, i únicament un 1,43% diu que no l'entén gens (dades del curs 2004/2005). Aquest coneixement quasi general de l'idioma es deu a l'escolarització en valencià de l'estudiantat i a la procedència absolutament majoritària d'estudiants del nostre àmbit lingüístic, que supera el 95%.

2. La Comissió de Política Lingüística

2.1 Precedents

La creació de la Comissió de Política Lingüística va ser una prioritat per a la Comissió Gestora de la Universitat. El Pla de Política Lingüística (PPL) de la Universitat Jaume I, aprovat al desembre de 1991, establia que al si de la Universitat es crearia la Comissió de Política Lingüística (CPL) de la Universitat Jaume I com a òrgan consultiu i assessor dels organismes superiors de la Universitat, amb l'encàrrec, també, de proposar temes d'aplicació concreta de la política de normalització lingüística i de dur a terme el seguiment i avaluació del procés de normalització. La Comissió de Política Lingüística es va constituir el 3 d'abril de 1992. Estava presidida pel rector, actuava com a secretari el cap de la Direcció Tècnica de Política Lingüística (precedent de l'actual Servei de Llengües i Terminologia) i hi figuraven com a vocals representants dels diversos departaments i serveis de l'UJI, a més de dos assessors externs a la Universitat.

Amb l'aprovació dels Estatuts de la Universitat Jaume I (Decret 5/97, de 28 de gener) calia fer una revisió de totes les comissions de la Universitat per tal d'adequar-les als manaments estatutaris, tenint en compte que els Estatuts establien que la Universitat havia de crear una Comissió de Política Lingüística (article 89.b), i que un mínim del 20% dels membres havien de ser representants del Claustre (article 88.2). Aquesta obligació era sols una reafirmació de la tasca d'assessorament als òrgans de govern que ja venia fent l'esmentada Comissió des de l'inici.

Fruit del treball de la nova Comissió de Política Lingüística de la Universitat Jaume I, constituïda el 6 d'abril de 1998, va estar l'elaboració del Pla de política lingüística. El Pla, que va ser aprovat en la sessió número 8 del Claustre (5 de juny de 1998) i, posteriorment, en la sessió número 17 de la Junta de Govern (30 de juny de 1998), va constituir un marc de referència, un horitzó d'actuacions, per a tota la comunitat universitària i va definir els eixos estratègics per a l'acció de govern, de manera que al mateix temps fóra també un instrument de gestió i de seguiment per part de tots els membres de la Universitat.

2.2 Composició actual

La Comissió de Política Lingüística actual, té la següent dependència i composició:

Dependència orgànica: Consell de Govern

Dependència funcional: Vicerectorat de Promoció Universitària, Sociocultural i Lingüística

Composició

Presidència:

Rectorat o vicerectorat en qui delegue

Secretaria:

Direcció del Servei de Llengües i Terminologia

Vocals:

Un membre de l'Equip de Govern, nomenat pel Rectorat a proposta de l'Equip de Govern

Tres representant del professorat, un per cada centre

Un representant del PAS, elegit per la Junta de Personal i el Comitè d'Empresa

Dos representants del Consell d'Estudiants i Estudiantes

Una persona externa a la Universitat, especialista en sociolingüística i temes de normalització, designada pel Rectorat

Tres representats claustrals (1 PDI, 1 PAS, 1 estudiant)

2.3 Funcions

Assessorar els òrgans de govern de la Universitat.

Proposar temes d'aplicació concreta de la política de normalització lingüística.

Dur a terme el seguiment i l'avaluació del procés de normalització.

Dinamitzar el procés de normalització lingüística de la Universitat.

Elaboració de la proposta d'un Pla de política lingüística de la Universitat Jaume i dissenyar els grans eixos que l'han de definir.

Proposar el Pla de normalització lingüística, establir-ne els criteris d'aplicació, portar-ne el seguiment i fer-ne l'avaluació.

Proposar mesures concretes de normalització lingüística als departaments, serveis o centres a través dels mateixos components de la Comissió.

Informar als òrgans de govern de les necessitats detectades i proposar-los les mesures que considere pertinents.

Proposar actuacions i concretar activitats per promocionar l'ús del valencià que complementen el Pla de normalització lingüística.

Proposar actuacions i concretar activitats per promocionar l'ús i aprenentatge d'altres llengües.

Especialment, impulsar la docència en valencià mitjançant la proposició de mesures als centres, als departaments i als òrgans de govern.

2.4. Comissió de Docència en Valencià

Actualment hi ha també creada una Comissió de Docència en Valencià, entesa com una subcomissió de la Comissió de Política Lingüística, presidida per la vicerectora d'Ordenació Acadèmica i Estudiants i composta per tres professors (un de cada centre), el cap del Servei de Llengües i Terminologia i el coordinador dels cursos de capacitació lingüística per a l'ensenyament en valencià, que ha tingut una funció operativa en l'establiment dels itineraris d'assignatures per a l'obtenció del certificat de capacitació lingüística per a l'ensenyament en valencià.

Cal una redefinició de la composició i funcions de la Comissió de Docència en Valencià, per tal que els departaments, les facultats i l'Escola, agrupades i representades en la Comissió de Política Lingüística, proposen anualment quin és el mínim d'assignatures que s'han d'oferir en valencià en cada titulació.

2.4.1 Composició

Presidència:

El rectorat o vicerectorat en qui delegue

Secretaria:

Vicerectorat de Promoció Universitària, Sociocultural i Lingüística

Vocals:

Vicerectorat d'Ordenació Acadèmica i Estudiants

Vicerectorat de Professorat i Benestar Social

Degans

Cap del Servei de Llengües i Terminologia

Representants dels caps de departaments

Representants dels directors de titulació

Un representant de cada sector del Claustre

2.4.2 Funcions de la Comissió de Docència en valencià

Establir itineraris d'assignatures per a l'obtenció del certificat de capacitació lingüística per a l'ensenyament en valencià.

Definir les fites que s'han d'assolir en docència en valencià a curt i mitjà termini.

Especificar les accions associades, la seua temporalització, l'observatori d'execució i les mesures complementàries que en garantisquen la realització.

2.5. Objectius de la Comissió de Política Lingüística

2.5.1 Reunir la CPL

Amb l'aprovació dels Estatuts actuals de la Universitat (DOGV de 26 de desembre de 2003), la Comissió de Política Lingüística continua estant una de les comissions que l'Equip de Govern ha de posar en marxa, segons estableix l'apartat 5, de l'article 96. El Consell de Govern haurà d'aprovar la composició d'aquesta Comissió o renovar l'anterior composició, que s'haurà de dotar d'un reglament de funcionament.

2.5.2 Crear la xarxa de promoció lingüística

2.5.2.1 Estructura organitzativa

Es proposa la creació d'una xarxa de dinamització que tinga en compte els elements següents:

Els centres: facultats i Escola

els col·lectius universitaris: PAS, professorat i estudiants

la coordinació amb el SLT i amb la Comissió de Política Lingüística

la flexibilitat organitzativa a cada centre.

La unitat territorial que constitueix la base de la xarxa és el centre (facultats o Escola). A cada centre hi ha un nus de la xarxa anomenat comissió de normalització del centre .

Amb la intenció de flexibilitzar l'estructura organitzativa de les comissions i perquè hi intervinguen representants dels diferents col·lectius de les facultats i escola, es proposa que la comissió de normalització de cada centre adopte l'estructura que més li convinga tenint en compte els diferents col·lectius que el componen.

A títol indicatiu, una comissió òptima hauria d'estar integrada per:

el degà o, per delegació, el vicedegà en el cas de les facultats; i el director o, per delegació, el vicedirector a l'Escola

dos professors elegits per la Junta de Centre

dos estudiants elegits per la Junta de Centre

un membre del PAS elegit per la Junta de Centre

La comissió, la presideix el degà o director, o persona que deleguen, del centre respectiu. Cada comissió es reuneix almenys dues vegades per curs.

Les comissions de centre poden treballar conjuntament en l'establiment de les línies generals d'actuació i en els objectius específics que comparteixin.

La condició de membre de la Comissió de Política Lingüística (CPL) de la Universitat no és incompatible amb la de membre de la comissió de normalització de la facultat, ans al contrari, els membres de la CPL de la Universitat són membres de la comissió de normalització de la facultat respectiva.

La comissió de normalització de cada centre ha d'actuar conjuntament amb el professor coordinador de cada departament per unificar esforços, intercanviar informació i harmonitzar les actuacions.

Un representant de cada comissió de normalització, a més del/s membre/s de la comissió de normalització que ja formen part de la CPL, pot assistir a les reunions de la Comissió de Política Lingüística de la Universitat en la qual s'estableixen les línies d'actuació de l'UJI en matèria de normalització lingüística.

La CPL ha d'aprovar els plans d'actuació anuals i els pressupostos de cada comissió de normalització.

La comissió de normalització de cada centre ha de presentar a la CPL l'inventari de les activitats que ha dut a terme.

Cada comissió de normalització s'ha de marcar els objectius específics i les propostes d'actuació parcials que vulga dur a terme cada curs. També ha de fer un seguiment del resultat de les accions que ja s'hagen realitzat. D'altra banda, ha d'aprovar la distribució del pressupost que li haja atorgat la CPL.

Les diferents comissions s'han de reunir periòdicament sota la coordinació tècnica del SLT.

On ja existeix un nucli consolidat d'universitaris interessat en la dinamització de l'ús del valencià se'ls reconeixerà la contribució a la normalització lingüística i es mirarà de fer-los esdevenir membres de la comissió de la facultat on actuen.

La comissió de normalització de cada centre ha d'acollir totes les possibles col·laboracions desinteressades per part de qualsevol membre de la col·lectivitat universitària, de cara a dinamitzar l'ús del català.

Cada comissió comptarà amb una mínima infraestructura al deganat o a la direcció del centre, on se centralitzarà la informació que s'haurà de distribuir. Tindrà també una bústia específica per a qüestions de normalització que se situarà al deganat o a la direcció de cada centre. El deganat i la secretaria col·laboraran amb el seu suport material i personal.

La comissió de normalització de cada centre disposarà dels materials elaborats pel Servei de Llengües i Terminologia i els distribuirà dins l'àmbit del centre.

2.5.2.2 Objectius i responsabilitats de la comissió de normalització de centre

La comissió de cada centre s'ha de responsabilitzar, dins de l'àmbit territorial que li pertoca, de les següents tasques de normalització:

2.5.2.2.1. Canalitzar informació i recursos

Canalitzar la difusió de les accions de normalització proposades per la Comissió de Política Lingüística i coordinades pel SLT.

Canalitzar la distribució de documents, recursos tècnics i material de promoció elaborats pel SLT.

Canalitzar la difusió dels serveis oferts pel SLT

2.5.2.2.2. Detectar necessitats i proposar actuacions

Detectar els problemes i buits lingüístiques del centre, tant de tipus general com específic.

Proposar un pla anual de treballs que cobrisquen les necessitats prioritàries de cada centre. Aquest projecte serà inclòs als pressupostos del SLT.

Coordinar la recollida de dades periòdica sobre la situació de la llengua al centre.

Proposar a la Comissió de Política Lingüística les accions i els treballs tècnics que donen resposta a les necessitats detectades a cada centre.

Seguir l'aplicació de les accions de normalització i els indicadors de la qualitat de la llengua.

Concretar les fórmules i els canals per aconseguir el finançament de les tasques de normalització.

Proposar totes aquelles actuacions que considere adequades per estimular la normalització lingüística al centre.

2.6 ACCIONS

2.6.1 Aprovar la composició de la Comissió de Política Lingüística

2.6.2 Reunir la Comissió de Política Lingüística

2.6.3 Dotar d'un reglament de funcionament la Comissió de Política Lingüística

2.6.4 Constituir les comissions de normalització lingüística de centre

2.6.5 Definir un pla d'actuacions en consonància amb els objectius proposats per cada comissió de normalització lingüística de centre

OBJECTIUS PER A LA PROMOCIÓ DE LA DOCÈNCIA EN VALENCIÀ

3 Atendre les necessitats formatives del PDI

3.1 Realitzar una enquesta que determine les mancances i necessitats dels coneixements de les llengües que té el professorat.

El Vicerektorat de Coordinació, Comunicació i Política Lingüística de la Universitat Jaume I, a través del Servei de Llengües i Terminologia, va encarregar a un equip de sociòlegs un estudi d'actituds, coneixements i ús del valencià del personal de la Universitat. Aquest estudi era complementari del que es va realitzar durant el segon semestre del curs 1992-93 a l'estudiantat de la Universitat, publicat pel Servei de Publicacions de la Universitat Jaume I amb el títol *L'ús de la llengua a la Universitat*; els resultats d'aquest estudi s'actualitzen anualment amb les dades extretes de la matrícula de l'estudiantat, analitzades pel Servei de Llengües i Terminologia i comparades amb les de la resta d'universitats valencianes.

El treball de camp de l'enquesta dirigida al personal docent i investigador (PDI) i al d'administració i serveis (PAS) de la Universitat, es va fer entre els mesos de març i abril de 1998, i va proporcionar la Universitat d'unes dades imprescindibles per poder emprendre qualsevol acció de política lingüística que es desitjara realitzar, al mateix temps que justificava la necessitat d'un pla que prevera tot un conjunt d'actuacions en aquest camp per tal d'arribar al sostre que marcaven els Estatuts de la Universitat, aprovats a principis de 1997.

Ara, sis anys després d'aquell estudi, considerem que cal fer una nova anàlisi de la realitat sociolingüística. Si més no, de les mancances i necessitats dels coneixements de valencià i de les altres llengües que té el professorat.

3.2. Programar cursos de formació

Cursos de llengua general: Des de la iniciació en l'estudi de la llengua a l'ampliació, suficiència i perfeccionament dels coneixements necessaris del professorat per fer la classe en valencià.

Cursos específics per àrees de coneixement. L'objectiu general dels cursos específics és que el professorat que ja té un bon coneixement de llengua general, i fa servir la llengua en l'àmbit universitari i professional, sigui competent per elaborar textos científics i administratius de tipologies variades, aplicar correctament els recursos lingüístics i formals propis dels diferents llenguatges d'especialitat i utilitzar la terminologia bàsica.

Formació terminològica específica mitjançant diversos recursos (bibliografia, Internet, etc.) per àrees de coneixement o matèries concretes.

El certificat dels cursos té ple reconeixement universitari.

3.3 ACCIONS

3.3.1 Organitzar cursos de valencià generals i específics per al PDI

3.3.2 Organitzar cursos de valencià autodirigits i tutoritzats al CAL, a través de la xarxa informàtica i a distància

3.3.3 Convocar ajudes a la realització d'estudis (tesis, tesines, projectes, etc.) en valencià

3.3.4 Convocar ajudes per assistència a congressos, trobades, cursos, etc., amb el valencià com a llengua vehicular.

4 Afavorir la capacitat docent del professorat

4.1 Valorar la capacitat en l'accés i en la promoció laboral

Els Estatuts. estableixen el deure de conèixer la llengua pròpia de la Universitat (article 101, punt 2, apartat c dels Estatuts aprovats pel Claustre el 16 de maig de 2003). Si bé a hores d'ara ja s'atorga un valor determinat als certificats de valencià, hi ha una diferència entre els barems de contractacions per a places de professorat associat i ajudant (un màxim de 5 punts sobre 100) i els de professorat col·laborador i contractat doctor (un màxim de 10 punts sobre 100) que cal resoldre en el sentit de la valoració dels darrers. Igualment, cal també tenir en compte aquesta avaluació de la capacitat en valencià o, si es vol, dels coneixements de valencià, en la promoció laboral, és a dir, en els processos per passar d'un cos a un altre de les diverses escales de professorat. El nivell de coneixements que es considera adient per a la capacitat lingüística en valencià és el nivell de suficiència (nivell mitjà de valencià).

4.2 Valorar l'assistència a cursos, jornades... de formació lingüística

Es proposa que puntue l'assistència a cursos, jornades, etc. de formació lingüística en valencià, tant en els barems de contractació com en els de promoció.

4.3 Valorar les publicacions en valencià

Es proposa que es tinguen en compte les publicacions en valencià, tant en els barems de contractació com en els de promoció.

4.4 Valorar la realització d'estudis en valencià

S'ha de valorar la realització d'estudis en valencià: tesis, tesines, projectes fi de carrera, etc. en els barems d'accés i en la carrera professional.

4.5 Augmentar progressivament el percentatge de publicacions en valencià

4.6 ACCIONS

4.6.1 Definir els nivells de coneixements lingüístics en la carrera docent

4.6.2 Incloure en la carrera docent del PDI contractat, amb la progressió adequada, l'exigència d'acreditar un nivell de coneixement de valencià determinat

4.6.3 Incloure en la carrera docent del PDI pertanyent als cossos docents universitaris, amb la progressió adequada, l'exigència d'acreditar un nivell de coneixement de valencià determinat, o, en casos específics, compromís d'adquirir-lo

4.6.4 Puntuar l'assistència a cursos, jornades, etc. de formació lingüística en valencià o amb el valencià com a llengua vehicular, tant en els barems de contractació com en els de promoció.

4.6.5 Valorar les publicacions en valencià tant en els barems de contractació com en els de promoció.

4.6.6 Valorar la realització d'estudis en valencià: tesis, tesines, projectes fi de carrera, etc. en els barems d'accés i en la carrera professional.

4.6.7 Fixar criteris anuals d'augment del percentatge de publicacions en valencià.

5 Impulsar la recerca en valencià

5.1 Assessorar lingüísticament el professorat

El Servei de Llengües i Terminologia (SLT) atén les peticions d'assessorament lingüístic del professorat.

Així mateix, es posa a disposició del professorat un servei de consulta terminològica que ajuda a resoldre els problemes derivats de la normalització lingüística de la docència i de la recerca.

5.2 Impulsar la realització de tesines de llicenciatura, treballs d'investigació de tercer cicle, projectes de fi de carrera i tesis doctorals en valencià

5.3 Promoure l'organització o assistència a congressos, jornades, seminaris, cursos, activitats culturals, etc., amb el valencià com a llengua vehicular.

5.4 Promoure l'adquisició de bibliografia i la subscripció a publicacions periòdiques i bases de dades en valencià.

5.5 ACCIONS

5.5.1 Convocar ajudes a la realització d'estudis (tesis, tesines, projectes, etc.) en valencià

5.5.2 Convocar ajudes per a l'elaboració de textos universitaris i materials docents en valencià

5.5.3 Prioritzar l'edició de textos en valencià i promoure la seua distribució i comercialització.

5.5.4 Convocar ajudes per a l'organització o assistència a congressos, seminaris, jornades de caràcter científic, etc. amb el valencià com a llengua vehicular.

5.5.5 Convocar ajudes per a l'adquisició de bibliografia i la subscripció a publicacions periòdiques i bases de dades en valencià.

6 Crear la figura del professor coordinador de la titulació/departament

6.1 Definició

El professor coordinador de cada departament té la funció de donar suport a aquells companys i companyes del departament que volen impartir la docència en valencià o que ja hi treballen.

Amb la posada en marxa del *Pla estratègic de la Universitat*, l'any 2001, ja es va intentar que hi haguera un professor responsable per departament, que responia a l'apartat que el Pla anomenava foment del bilingüisme (sic) i que en la pràctica es concretava a fomentar la docència i la recerca en valencià al si del departament. No obstant això, en els concerts que els departaments signaven amb el Rectorat aquesta figura es va implantar sols en poc més de la tercera part dels departaments. Caldria ara reprendre, doncs, aquella acció i estendre-la als departaments que encara no la tinguen en funcionament.

6.2 Objectius

Fomentar la docència i la recerca en valencià al si del departament.

Coordinar al departament les accions de política lingüística que la Comissió de Política Lingüística de la Universitat determine.

6.3 ACCIONS

6.3.1 Nomenar professor/a coordinador/a en cada departament

6.3.2 Reconèixer la tasca de professor coordinador mitjançant complements i/o crèdits.

7 Fixar criteris mínims de docència en valencià

Atenent els Estatuts i, òbviament, l'Estatut d'Autonomia, tot el personal de la Universitat Jaume I, en totes les seues activitats acadèmiques i laborals, pot utilitzar qualsevol de les dues llengües oficials del País Valencià. El terme **docència en valencià** indica que els professors i professores utilitzen el valencià com a llengua vehicular predominant en classe i que una bona part dels materials de classe estan en aquesta llengua. No cal fer esment que en les classes en valencià l'estudiantat pot fer ús de qualsevol de les dues llengües oficials, d'igual manera que a les classes en castellà.

La Universitat ha de formar futurs professionals capaços d'exercir en les dues llengües oficials, i en aquest sentit ha de vetlar perquè els estudiants estiguen capacitats lingüísticament quan acaben els seus estudis universitaris.

L'alt nivell de demanda de classes en valencià i el coneixement absolutament majoritari del valencià per part de l'estudiantat ens fan rebutjar l'opció de la línia en valencià, perquè formaria guetos lingüístics i privaria els grups de castellà (els majoritaris) del contacte quotidià i acadèmic amb l'ús del valencià. Així, doncs, pel fet de no incentivar les línies en valencià com a política universitària, és clar que l'aposta del Consell de Direcció ha d'anar al voltant de l'increment de la docència en valencià.

7.1 Per grups de titulació

En totes les assignatures que tinguen dos o més grups, un s'ha d'oferir en valencià, i en l'altre es faran les classes segons la llengua que trie el professorat. No obstant això, s'ha d'anar incorporant més professorat a la docència en valencià, també en aquest segon grup, cada curs acadèmic.

7.2. Per àrees de coneixement

7.2.1 Àrees de coneixement sense docència en valencià

Aconseguir augmentar 3 punts de la docència en valencià per curs acadèmic incidint especialment en assignatures troncal i obligatòries. Qualsevol nova contractació que demanen les àrees de coneixement que tenen el 0% de docència en valencià s'ha de perfilar lingüísticament a partir del curs 2005/06. Aquesta acció assegura l'augment del nombre de crèdits en valencià.

7.2.2. Resta d'àrees de coneixement

Incrementar 3 punts la docència en valencià per curs acadèmic prioritàriament en assignatures troncal i obligatòries. Les noves places de contractació seran perfilades amb docència en valencià en aquelles àrees on el percentatge de docència en valencià quede per sota de l'objectiu establert. El cost total d'aquesta acció és nul.

7.2.3 Per departament

Si bé les àrees de coneixement són la unitat de mesura de la docència en valencià (juntament amb els crèdits impartits en valencià) els departaments, i en aquests els directors de departament, tenen també un paper molt important com coordinadors de les àrees adscrites i en la contractació de professorat. És per això que cada departament s'ha de comprometre a incrementar la docència en valencià d'acord amb els objectius anuals assenyalats per les diverses àrees de coneixement i aquest compromís constarà per escrit. El Vicerectorat de Professorat i Benestar Social, el Vicerectorat de d'Ordenació Acadèmica i Estudiants i la Comissió de Política Lingüística vetllaran pel compliment dels objectius d'aquesta acció (exigència de docència en valencià). L'incompliment per part de l'àrea del compromís d'augmentar la docència en valencià en la quantitat indicada suposarà una revisió de la contractació efectuada per part de la Universitat.

7.2.4 Global

La Universitat Jaume I de Castelló, per compromís amb el seu entorn social així com pel compromís ineludible que suposa la demanda de l'estudiantat expressada més amunt, ha d'intentar que tot el seu estudiantat que ara comença els estudis pugua rebre al llarg de la carrera, almenys, entre el 20 i el 25% dels crèdits cursats en valencià. Aquest objectiu temporalitzat d'augment de la docència en el conjunt de l'UJI es concreta de la manera següent: un increment anual d'un 1 punt per cada curs acadèmic, des del 18'53% del curs actual 2004/2005 fins al 23% del curs 2007/2008.

7.5 ACCIONS

7.5.1 Oferir un grup en valencià en totes les assignatures que tinguen dos o més grups.

7.5.2 Comprometre els departaments a col·laborar amb els objectius de docència en valencià establerts.

7.5.3 Comprometre la Universitat amb els objectius globals d'augment de la docència en valencià.

7 Progressar en la perfilació lingüística de les noves places i en la carrera docent del PDI

Es proposa que els coneixements de valencià passen a formar part dels requisits que la Universitat demana a qualsevol persona per tenir dret a promocionar, per tenir dret que el departament corresponent demane una plaça a la Universitat o per ingressar com a docent a l'UJI en qualsevol modalitat contractual.

8.1. Convocatòries de concursos d'accés

La inclusió en la convocatòria, en el seu cas, de perfils de les places, d'acord amb l'article 14.3 del RD 774/2002, de 26 de juliol, pel qual es regula el sistema d'habilitació nacional per a l'accés a cossos de funcionaris docents universitaris i el règim dels concursos d'accés respectius, requereix l'aprovació del Consell de Govern, previ informe de la Comissió

d'Estudis i Professorat, oït el consell del departament que motivarà la proposta. En atenció a les necessitats docents, *també es poden incloure perfils lingüístics* a les places convocades. En tot cas, el coneixement del valencià és un mèrit avaluable per la comissió.

La Universitat, per iniciativa motivada del departament, podrà expressar perfils a la convocatòria del concurs d'una plaça. S'anomena perfil a les activitats docents referides a una matèria que es curse per l'obtenció de títols oficials de primer i segon cicle, inclòs el perfil lingüístic de docència en valencià, que haurà de desenvolupar qui siga adjudicatari de la plaça; l'existència de perfil en cap cas suposarà, per a qui obtinga la plaça, un dret de vinculació exclusiva a l'esmentada activitat docent, ni limitarà la competència de la Universitat per assignar-li distintes obligacions docents o investigadores. Així mateix, les convocatòries de places de professor contractat doctor podran expressar perfils lingüístics relatius a l'activitat investigadora.

8.2 Requisits específics

En les convocatòries de les places es podrà incloure, a proposta dels departaments, el requisit específic de coneixement del valencià de nivell mitjà. Aquest coneixement es podrà acreditar aportant el certificat de coneixement o bé, realitzant una prova de nivell que el Servei de Llengües i Terminologia organitzarà per a totes aquelles persones interessades que ho sol·liciten. La prova es realitzarà, en qualsevol cas, abans que es reunisca la comissió de selecció.

8.3 Supòsits especials d'inclusió del requisit lingüístic de coneixement del valencià

No obstant l'anterior, el Rectorat acordarà la inclusió del perfil lingüístic en les places de professor contractat d'aquelles àrees de coneixement que no satisfacen els objectius docents d'acord amb els criteris lingüístics establerts per la Universitat.

8.4. Equivalència de títols

Als efectes de la baremació dels coneixements de valencià i, en el seu cas, del compliment del requisit lingüístic, s'aplicaran les equivalències establertes pel Consell de Govern a proposta del Servei de Llengües i Terminologia.

8.5 Proposta de criteris generals d'avaluació que han d'observar les comissions de contractació de PDI.

Per a la valoració dels candidats en els concursos d'accés a places de personal docent i investigador, les comissions fixaran uns criteris, entre els quals hi figurarà el coneixement de la llengua pròpia de la Universitat Jaume I. L'atribució del percentatge del coneixement de la llengua pròpia ha de ser del 10% dels mèrits.

8.6. Carrera docent

En el *Document de carrera docent* caldria afegir, entre els requisits demanats per a la promoció en l'article 3.1, el requisit del nivell de suficiència del valencià (nivell mitjà).

Igualment, per a la regularització de la resta de mesures proposades caldria modificar altres aspectes del *Document de carrera docent* (aprovat en la sessió núm. 9 del Consell de Govern Provisional, del dia 14 de maig de 2003).

8.7 ACCIONS

8.7.1 Incloure perfils lingüístics en les convocatòries d'accés

8.7.2 Incloure perfils lingüístics en les convocatòries de personal per a l'activitat investigadora

8.7.3 Perfilar lingüísticament les contractacions de les àrees amb 0% de docència en valencià

8.7.4 Perfilar lingüísticament les contractacions de les àrees que no arriben als objectius de docència en valencià establerts

8.7.5 Millorar la puntuació dels coneixements de valencià en els barems de contractació

8.7.6 Introduir el requisit del nivell de suficiència en valencià (mitjà) per a la promoció

9 Establir incentius econòmics a la docència en valencià

9.1. Revisar el pla d'incentius del professorat

9.1.1 Augmentar la puntuació que actualment s'atorga per curs impartit en valencià

El Pla 2004 d'incentius a la qualitat del professorat i el reconeixement de la tasca del PDI a temps complet tot i reconèixer la tasca docent en valencià la puntuació atorgada és molt baixa, quasi inapreciable en el total. Més si tenim en compte que al professorat amb un mínim de vuit anys d'antiguitat no li cal fer la docència en valencià per aconseguir el màxim de puntuació que es dona al professorat que fa classe en valencià. Per tant, es proposa que s'incremente de manera significativa aquesta discriminació positiva establint un ítem per curs impartit en valencià diferenciat del general per docència que actualment s'atorga per curs impartit en valencià.

9.1.2 Valorar la capacitació lingüística

Dins del Pla d'incentius al professorat es proposa que s'estudie la creació d'un apartat que preveja un percentatge de la baremació general per al professorat que haja obtingut la capacitació lingüística en valencià (nivell de suficiència o nivell mitjà) o altres nivells de coneixements de valencià.

9.1.3 Valorar l'assistència a cursos, jornades, etc., de formació lingüística o amb el valencià com a llengua vehicular

Es proposa que puntue l'assistència a cursos, jornades, etc. de formació lingüística en valencià o amb el valencià com a llengua vehicular.

9.1.4 Valorar més les publicacions fetes en valencià que la resta de publicacions

Es proposa que es tinguen en compte les publicacions en valencià

9.1.5 Valorar la realització d'estudis en valencià

Es proposa que es valore la realització d'estudis en valencià: tesis, tesines, projectes fi de carrera, etc.

9.2 Assignar finançament específic als crèdits impartits en valencià.

En la línia portada a terme amb èxit per la Universitat d'Alacant i la Universitat Politècnica de València, la Universitat Jaume I hauria de disposar recursos econòmics per poder incentivar la docència en valencià. Com hem dit abans, el curs 2004/2005, amb un 18,53% de crèdits en valencià, encara som lluny de satisfer la demanda potencial de l'estudiantat, que se situa en un 45,55%.

Proposem, doncs, que s'assignen 50 € per crèdit impartit en valencià. El curs 2004/2005 s'estan impartint 2.700 crèdits en valencià a l'UJI. Això suposaria un cost total de 135.000 euros.

Aquesta quantitat es repartiria de la manera següent: el 50% per al professor, a través del departament, per a l'adquisició de material, despeses de formació o altres despeses complementàries, el 25% per a l'àrea de coneixement corresponent, i el 25% restant per al centre on s'imparteix el pla d'estudi que inclou l'assignatura en valencià. En cap cas això suposaria un concepte econòmic en la nòmina del professorat.

9.3 ACCIONS

9.3.1 Establir un ítem per docència en valencià diferenciat del general de la docència que actualment s'atorga en el Pla d'incentius per curs impartit en valencià

9.3.2 Avaluar la capacitació lingüística en el Pla d'incentius

9.3.2 Avaluar l'assistència a cursos, jornades, etc., de formació lingüística, en el Pla d'incentius

9.3.4 Valorar les publicacions en valencià en el Pla d'incentius

9.3.5 Valorar la realització d'estudis en valencià: tesis, tesines, projectes fi de carrera, etc. en el Pla d'Incentius

9.3.6 Assignar finançament específic als crèdits impartits en valencià

9.3.7 Incentivar econòmicament el professorat, departaments i centres per impartició de crèdits en valencià

9.3.8 Dotar professorat contractat de suport en aquells departaments que es comprometen a augmentar la seua docència en valencià

10 Informar sistemàticament dels serveis d'assessorament lingüístic que la Universitat ofereix al PDI mitjançant el SLT

10.1 Formació lingüística presencial

El Servei de Llengües i Terminologia organitza anualment cursos de llengua general i específics adreçats al professorat

10.1.1 Cursos de llengua general

Curs de grau elemental de coneixements de valencià: formació bàsica en els aspectes normatius del valencià, tant pel que fa al canal escrit com a la llengua oral.

Curs de suficiència (nivell mitjà): en aquest nivell l'aprenent ha d'adquirir un grau avançat de competència en la producció de textos orals i escrits, propis de situacions comunicatives corresponents a àmbits acadèmics i no acadèmics, que impliquen la utilització de registres no formals i formals en diferents tipus de textos (narratius, explicatius, descriptius, instructius i argumentatius).

10.1.2 Cursos específics

El Servei de Llengües i Terminologia ofereix cursos de llenguatge específic com un mitjà per anar assolint quotes de qualitat lingüística, ben necessària per a la consecució d'una comunicació més eficaç:

Curs de producció/redacció de textos: l'aprenent ha d'adquirir un grau avançat de competència en la producció de textos orals i escrits, propis de situacions comunicatives corresponents a àmbits acadèmics i no acadèmics, que impliquen la utilització de registres no formals i formals en diferents tipus de textos (narratius, explicatius, descriptius, instructius i argumentatius).

Curs de llenguatge administratiu: curs teoricopràctic sobre els conceptes bàsics de redacció administrativa, les convencions que s'hi apliquen i el disseny de documents.

Curs d'introducció a l'ús i al funcionament del programa Salt de traducció automàtica.

I altres cursos, com ara: dubtes lingüístics més freqüents en valencià, redacció comparada castellà-valencià, etc.

10.2 Formació lingüística autònoma: CAL

El Servei de Llengües i Terminologia posa a disposició del professorat i de la resta de la comunitat universitària el Centre d'Autoaprenentatge de Llengües (CAL), ubicat en la planta baixa de la Biblioteca. El CAL està adreçat a totes aquelles persones que volen aprendre català de forma autònoma o reforçar aspectes per arribar al nivell de llengua desitjat.

10.3 Correcció i traducció de textos

El Servei de Llengües i Terminologia (SLT) atén les peticions de correcció i traducció de textos al valencià del professorat.

10.4 Consultes terminològiques

Així mateix, mitjançant el Servei de Llengües i Terminologia, la Universitat posa a disposició del professorat un servei de consulta terminològica que ajuda a resoldre els problemes derivats de la normalització lingüística de la docència i de la recerca.

10.5 Publicació de materials docents

La Universitat publica, mitjançant les seues col·leccions temàtiques, els diversos estudis i materials docents, dels quals l'autor té dret a un percentatge fixat en concepte de drets d'autor. Es proposa que la Universitat, a més de la traducció i/o correcció, gratifique l'autor/a de les publicacions en valencià mitjançant un increment del percentatge de drets d'autor o una quantitat determinada en material justificable, la qual es preveuria en el pressupost del Servei de Llengües i Terminologia.

10.6 Assessorament de llengües estrangeres al valencià: el Servei de Llengües i Terminologia presta assessorament lingüístic per traduir al valencià o corregir la traducció feta al valencià de les següents llengües d'origen: alemany, anglès, castellà i francès. El SLT pot facilitar també les traduccions i correccions d'altres llengües (italià, holandès...).

10.7 ACCIONS

10.7.1 Organitzar anualment cursos de llengua general i específics adreçats al professorat

10.7.2 Difondre els serveis i usos del Centre d'Autoaprenentatge de Llengües

10.7.3 Difondre els serveis d'assessorament lingüístic (correcció i traducció de textos al valencià)

10.7.4 Difondre el servei de consulta terminològica

10.7.5 Difondre la incentivació per a la publicació de materials docents en valencià

10.7.6 Difondre l'assessorament de llengües estrangeres al valencià

10.7.7 Difondre eines informàtiques i materials de suport lingüístic per a l'elaboració de textos en valencià

AVALUACIÓ

Aquestes propostes, concretades en els objectius i les accions que se'n desprenen s'han d'avaluar anualment per la Comissió de Política Lingüística de la Universitat que en farà el seguiment per tal de proposar als òrgans de govern de la Universitat les mesures correctores que crega oportunes.